



УДК 61: 001.4
DOI 10.52575/2712-7451-2025-44-3-558-567
EDN UNJXAV

Взаимосвязь обыденного и научного знаний в профессионально-языковой картине мира специалиста-медика

Киселева Л.А., Маджаева С.И., Лукоянова Т.В.

Астраханский государственный медицинский университет
Россия, 414000, г. Астрахань, ул. Бакинская, д. 121

lilya.kiseleva.7878@mail.ru; sanya-madzhaeva@yandex.ru; lukoyanova_tanya@mail.ru

Аннотация. В настоящее время до конца не изучен вопрос соотношения обыденного и научного знаний в профессионально-языковой картине мира (ПЯКМ) специалиста-медика. Цель исследования состоит в выявлении лингвистических факторов, свидетельствующих о взаимосвязи обыденного и научного знаний в профессионально-языковой картине мира специалиста-медика. Материалом исследования послужили медицинские термины, отобранные из словарей, статей, и скрипты бесед «врач – пациент» в интернет-каналах. Сделан вывод о том, что взаимосвязь обыденного и научного знаний в профессионально-языковой картине мира специалиста-медика представляет собой многоуровневый и динамичный процесс (выявление когнитивных признаков номинируемого объекта на основе: 1) обыденного; 2) практического профессионального; 3) научного познания).

Ключевые слова: обыденное знание, научное знание, профессионально-языковая картина мира, терминология, коммуникация, терминологизация, детерминологизация

Для цитирования: Киселева Л.А., Маджаева С.И., Лукоянова Т.В. 2025. Взаимосвязь обыденного и научного знаний в профессионально-языковой картине мира специалиста-медика. *Вопросы журналистики, педагогики, языкоznания*, 44(3): 558–567. DOI: 10.52575/2712-7451-2025-44-3-558-567. EDN: UNJXAV

Relationship between Everyday and Scientific Knowledge in the Professional Linguistic Worldview of a Medical Specialist

Liliya A. Kiseleva, Sanya I. Madzhaeva, Tatiana V. Lukyanova

Astrakhan State Medical University,

121 Bakinskaya St, Astrakhan 414000, Russian Federation

lilya.kiseleva.7878@mail.ru; sanya-madzhaeva@yandex.ru; lukoyanova_tanya@mail.ru

Abstract. The issue of the relationship between everyday and scientific knowledge in the professional linguistic worldview (PLWV) of a medical specialist has not been fully studied so far. It is necessary to consider the degree of the influence these types of knowledge produce on each other, their differences and similarities, as well as their ability to shape the PLWV in a doctor. The goal of the research is to identify linguistic factors indicating the relationship between everyday and scientific knowledge in the professional linguistic worldview of a medical specialist. The research material includes medical terms selected from dictionaries, articles, and scripts of "doctor – patient" conversations from Internet sites. The study makes it possible to conclude that the relationship between everyday and scientific knowledge in the professional linguistic worldview of a medical specialist is a multi-level and dynamic process (identification of cognitive features of the nominated object based on: 1) everyday knowledge; 2) practical professional knowledge and 3) scientific knowledge).

Keywords: everyday knowledge, scientific knowledge, professional linguistic worldview, terminology, communication, terminologization, determinologization

For citation: Kiseleva L.A., Madzhaeva S.I., Lukoyanova T.V. 2025. Relationship between Everyday and Scientific Knowledge in the Professional Linguistic Worldview of a Medical Specialist. *Issues in Journalism, Education, Linguistics*, 44(3): 558–567 (in Russian). DOI: 10.52575/2712-7451-2025-44-3-558-567. EDN: UNJXAV

Введение

С появлением когнитивной лингвистики, а в последствии и когнитивного терминоведения, речевые структуры рассматриваются в тесной связи с познавательными процессами (мышлением, восприятием, памятью, вниманием, воображением). Кроме того, ученых интересует проблема репрезентации знаний в языке, соотношение типов знания (обыденного и научного) в когнитивных структурах, стоящих за определенными языковыми единицами; влияние друг на друга данных типов знания, их различия и сходства, а также их способность формировать профессионально-языковую картину мира человека.

Понятия *картина мира, языковая картина мира и профессионально-языковая картина мира* (далее ПЯКМ) взаимосвязаны и взаимообусловлены. По мнению З.Д. Поповой и И.А. Стернина, *картина мира* – «упорядоченная совокупность знаний о действительности, сформировавшаяся в общественном (групповом, индивидуальном) сознании» [Попова и др., 2002, с. 7]; языковая картина мира – «совокупность представлений народа о действительности на определенном этапе развития народа, зафиксированных в единицах языка» [Попова и др., 2002, с. 7]. Ю.В. Сухарева отмечает, что на картину мира влияют «впечатления, исследования, умозаключения людей, для них мир есть то, что они видят и осмысливают» [Сухарева, 2012, с. 110], поэтому она меняется вместе с развитием общества. Основные компоненты картины мира можно различить и в языковой картине мира. К ним относятся: культура народа, его традиции, искусство, этические нормы, психологические процессы. Все они зафиксированы в языке и отображают объективный мир [Шугаева, 2023, с. 48].

В пределах языковой картины мира определенной нации функционирует отраслевая терминология, являющаяся результатом деятельности профессионального мышления. Национальную языковую картину мира можно представить «национальным» способом экспликации общей содержательной закономерности профессионального мышления. Именно терминология конкретной научной области является ядром системы единиц языка, которые организуют профессионально-языковую картину мира.

В рамках ПЯКМ на современном этапе выполнено большое количество исследований (Е.И. Голованова, В.В. Лазарев, С.И. Маджаева, В.Ф. Новодранова, З.Д. Попова, И.А. Стернин, А.К. Сулейманова, Л.А. Чернышова, Е.А. Шугаева и др.). А.К. Сулейманова выделяет способность ПЯКМ отображать особенность мировосприятия, основанную на принадлежности человека к миру конкретной профессии [Сулейманова, 2006] и делает ударение на субъективное восприятие мира. ПЯКМ рассматривается как *отражение индивидуального или группового видения реальности, сформированного профессиональным опытом*. Мы придерживаемся мнения Л.А. Чернышовой, которая считает, что ПЯКМ «исполняет роль содержательного отражения научной мысли в конкретной сфере специальной жизнедеятельности индивидуума» [Чернышова, 2011, с. 15]. Л.А. Чернышова представляет ПЯКМ как *инструмент для передачи и структурирования знаний в конкретной профессиональной области*. Основной фокус приходится на то, как научные знания отображаются в языке и как это влияет на понимание и решение профессиональных задач. Отсюда, профессиональное видение мира

находит свое отражение в языке, обслуживающем специальную сферу, где он (язык) рассматривается как инструмент, преобразующий повседневные представления о здоровье и болезни в специализированные научные понятия. Профессиональная деятельность врача связана со специальной лексикой, репрезентирующей способы и методы лечения, рекомендации, постановку диагноза и т. д. Если считать, что «за определённым языком закрепляется конкретная картина мира» [Киселева, 2018, с. 5], то ПЯКМ специалиста-медика представлена специальными лексическими единицами, отражающими знания предметных областей медицины о симптомах, лечении, профилактике заболеваний. Следовательно, «терминологическое пространство врача детерминировано его знаниями, профессиональным опытом» [Маджаева и др., 2024, с. 73].

Считаем, что ПЯКМ не может быть исследована без глубокого изучения её лексем – терминов как средств реализации профессиональной деятельности специалиста-медика, способствующих формированию ПЯКМ, по причине когнитивной насыщенности, которая заключается в степени точности и полноты его дефиниции, его системного статуса [Маджаева, 2010, с. 197].

Цель исследования состоит в определении лингвистических факторов, подтверждающих взаимосвязь обыденного и научного знаний в профессионально-языковой картине мира специалиста-медика.

Материалы и методы исследования

Материалом исследования послужили 100 медицинских терминов, отобранных из словарей, статей, 10 скриптов бесед «врач – пациент» медицинского портала (сайта) «Медицинская консультация» MedUniver.com. Термины и скрипты бесед анализируются с помощью дефиниционного анализа, также используются описательный, диахронический, семантический метод, метод сравнения и обобщения.

Определения понятия «знание»

Существуют различные дефиниции понятия «знание». Некоторые ученые считают, что «знание – результат процесса познания действительности, получивший подтверждение в практике; адекватное отражение объективной реальности в сознании человека (представления, понятия, суждения, теории). Знание фиксируется в знаках естественного и искусственного языка» [Ивин, Никифоров, 1997, с. 113]. Другие ученые относят знание к результату процесса мышления, «протекающего как взаимный обмен суждениями собеседниками или беседа с самим собой» [Овчинников, 2001, с. 83–113]. Мы согласны с мнением Н.Ф. Алефиренко, который полагает, что знание – это «важный элемент упорядочения повседневной жизни и деятельности человека и базисная форма когнитивной организации результатов отражения объективных свойств и признаков реальности в сознании людей» [Алефиренко, 2005, с. 174]. Е.И. Голованова предлагает определение *формантума знания*, под которым она понимает «способ организации знания, обусловленный характером деятельности субъекта или шире – характером взаимодействия субъекта с окружающей действительностью» [Голованова, 2014, с. 122].

Медицинское знание представляет собой информацию о человеческом организме, процессах, происходящих в нем и его состоянии, то есть медицинское знание – важный элемент упорядочения профессиональной деятельности специалиста. Причины заболеваний, здоровье, отношение к нему репрезентировались в древности образной (невербальной) формой мышления, дальнейшее обобщение результатов которой привело к формированию обыденного, практического познания мира, основанного на чувственном восприятии и жизненном опыте. Е.И. Голованова, выделяя три вида познания (обыденное, практическое профессиональное, научное), полагает, что «результаты обыденного познания репрезентированы в исконных употребительных словах и устойчивых

словосочетаниях; результаты практического профессионального познания закреплены в единицах профессионального просторечия соответствующих сфер деятельности; результаты научного (теоретического познания) представлены в разнообразных терминологических единицах» [Голованова, 2008, с. 121–122], что и отражено в медицинской терминологии (*заячья губа, барабанные пальцы, пальцы прачки*). Данный процесс свидетельствует о том, что интеллектуализация обыденного знания ведет к его «онаучиванию», то есть введению в обыденный язык научообразных конструкций [Турбина, 2007], а результаты находят отражение в использовании общеупотребительной лексики, которая, как пишет В.Ф. Новодранова, опирается на «чувственное освоение действительности» [Новодранова, 2009, с. 273].

В современной ПЯКМ специалиста-медика обыденное и научное познание «существуют и взаимодействуют, дополняя друг друга» [Новодранова, 2009, с. 273]. Например, термины *эпидемия*, *вирус*, *вакцина*, *инфекция* когда-то были медицинскими понятиями, а затем актуализировались в общеупотребительном языке: – *В городе появилась сильная эпидемия лихорадок, которая посетила и меня* [Аксаков, 1966, с. 5–157]. Надо быть объективным, надо быть терпимым. В конце концов, с точки зрения вирусов гриппозный больной — идеальная среда обитания [Савченко, 1983, с. 38]. Вводила вакцину больным, нарочно заражённым мышам, а потом смотрела, как они на это реагируют [Рудашевский, 2023, с. 8]. Врачи сказали, это была крайне агрессивная бактериальная инфекция [Флег, 2016, с. 19]. В обыденную речь эти термины перешли из научного знания и стали неотъемлемой ее частью.

Результаты и их обсуждение

Примером взаимосвязи обыденных и научных знаний может служить термин *несмыкание глаз*. Один из симптомов заболевания – неполное смыкание век, при котором глазная щель остается постоянно открытой. Из-за ошибочного мнения о том, что зайцы спят с открытыми глазами, данную патологию на Руси называли *заячий глаз*. Несмотря на то, что зайцы, как и все животные, спят с закрытыми глазами (но очень чутко, открывая их при каждом шорохе), словосочетание *заячий глаз* настолько прочно вошло в повседневную речь, что было терминологизировано: в офтальмологии появился термин *лагофтальм* (от греческих слов *lagos* (заяц) и *ophthalmos* (глаз)). Для специалиста-медика в данном термине зашифрована информация об этиологии заболевания – *неполное смыкание век, вследствие чего глазная щель остается постоянно открытой*¹.

Не менее показательным является термин *малокровие* – состояние, характеризующееся уменьшением количества эритроцитов и снижением содержания гемоглобина². Истинно научный термин *anemia* (без крови) состоит из греческих терминоэлементов *a-* (отсутствие) и *-aemia* (кровь). Термином номинируется состояние, характеризующееся снижением количества основных составляющих крови (эритроцитов). Пациент чувствует себя слабым, выглядит бледным. Создаётся впечатление, что у него мало крови внутри сосудов. Отсюда и второе название болезни – малокровие. Углубленное исследование причин заболевания привело к появлению новых понятий, фиксирующих новые знания, которые необходимо вербализовать: *железодифицитная, фолиеводефицитная, пернициозная, гемолитическая анемии* и др.

Анализ медицинских терминов показывает, что на ранних этапах формирования научного знания для его передачи используются единицы языка, существующие в языковой картине мира (*заячий глаз, малокровие*). Это обусловлено тем, что на практическом

¹ Большая медицинская энциклопедия. Главн. ред. Б.В. Петровский. Изд 3-е [В 30 т.]. Москва, Советская энциклопедия, 1980. Т. 12. 536 с. С. 288.

² Большая медицинская энциклопедия. Главн. ред. Б. В. Петровский. Изд. 3-е. [В 30 т.]. Москва, Советская Энциклопедия, 1974. Т. 1. 576 с. С. 516.

профессиональное осмысление и выявление научных когнитивных признаков номинируемого объекта требуется время, поэтому на начальной стадии научного познания термины и концепты часто заимствуются из обыденного языка. Они репрезентируют когнитивные признаки на основе обыденного познания, что подтверждает суждение В.В. Виноградова: «Всякая наука начинается с результатов, добытых говорением и речью народа, и в дальнейшем своем развитии не отрывается от народного» [Виноградов, 1977, с. 165].

Причина взаимодействия обыденного и научного знания в ПЯКМ специалиста медика может быть выражена следующим образом:

- обыденные знания формируют базовое понимание мира, которое врач использует для установления контакта с пациентом;
- научные знания позволяют врачу точнее распознать и диагностировать заболевание, назначить эффективное лечение;
- профессиональный язык служит мостом между обыденными и научными знаниями, делая информацию доступной для обеих сторон.

Связь обыденного и научного знаний была выявлена в следующих лингвистических факторах:

1. *Этимология медицинских терминов.* Многие медицинские термины имеют латинское или греческое происхождение, однако их корни часто восходят к обыденным понятиям. Например, слово *gripp* в словаре К. Дудена описано как простудное заболевания, заимствованное в 18 веке от французского *grippe* (сверчок) или французского глагола *gripper* (хватать). Перенос значения мог быть основан на представлении, что болезнь поражает людей внезапно¹. Этот переход от обыденного знания к научному иллюстрирует проникновение и функционирование повседневных языковых элементов в медицинском дискурсе.

2. *Изменение значений исходных слов.* Слово *катар* (*der Katarrh*), зафиксированное в медицинской терминологии в 16 веке, имеет значение «воспаление слизистой оболочки дыхательных путей (обычно с обильными выделениями)», происходит от латинского слова *catarrhus*, заимствованного из греческого *katárrhous* (слизь). Полагали, что причиной этого заболевания является слизь, стекающая из мозга². В современной дефиниции термина зафиксировано не только внешнее проявление – *обильное выделение слизи*, но и причина заболевания – *воспаление*. Такое изменение значения демонстрирует, как обыденные представления преобразуются в специфические медицинские термины.

3. *Функционирование терминов-метафор.* Использование метафор в медицинской терминологии обусловлено стремлением объяснить сложные концепты. Например, термин *иммунный ответ* подразумевает, что организм *реагирует* на чужеродные агенты подобно тому, как человек реагирует на угрозу. Следовательно, метафора выполняет функцию «оператора, “извлекающего” значение термина из обыденного лексикона» [Лукоянова, 2015], помогающего пациентам понять процесс, который на самом деле является сложным биохимическим механизмом. Примерами других метафор могут быть *паническая атака*, *почечные ворота*, *височный полюс* и др.

4. *Использование терминов-эпонимов.* Эпонимы являются «своебразными именными памятниками, поскольку они увековечивают имя врача или ученого», создавая связь между личностью и научным понятием, интегрируя обыденное знание в медицинский

¹ Duden. 2001. Bd. 7: Das Herkunftswörterbuch: Etymologie der deutschen Sprache: auf der Grundlage der neuen amtlichen Rechtschreiberegeln: die Geschichte der deutschen Wörter bis zur Gegenwart. Mannheim [u.a.], Dudenverl. S. 303.

² Duden. 2001. Bd. 7: Das Herkunftswörterbuch: Etymologie der deutschen Sprache: auf der Grundlage der neuen amtlichen Rechtschreiberegeln: die Geschichte der deutschen Wörter bis zur Gegenwart. Mannheim [u.a.], Dudenverl. S. 397.

дискурс [Лукоянова, 2016, с. 159–162]. Например, болезнь *Альцгеймера* названа в честь врача, который впервые описал это состояние.

5. *Детерминологизация специальных слов*. Например, термин *эпидемия* означает «заразное массовое заболевание, заразная болезнь»¹. В книге В.П. Карцева «Приключения великих уравнителей» медицинская лексическая единица используется в прямом значении: «В то время миллионы англичан стали жертвами *эпидемии чумы*» [Карцев, 2004, с. 10]. В настоящее время встречаются примеры, когда исследуемый термин, претерпевая процесс детерминологизации, переходит в общеупотребительное слово и используется в переносном значении: «Лидеров Союза русского народа постигла и в нынешней избирательной кампании целая *эпидемия неудач*» [Киселева, 2024, с. 82].

6. *Применение синонимии (термин – народное наименование)*. Народные наименования в медицине, как правило, отличаются богатством синонимических вариантов, и зачастую одно слово может иметь несколько значений. Названия заболеваний в старину чаще всего давали по внешним проявлениям, симптомам и признакам. Кроме того, часто болезнь связывали с мистическими существами, именуя недуги по причине их возникновения. Изучение народных наименований позволяет определить не только специфику народной культуры и представлений об окружающем мире, но и раскрыть детали архаических верований, взгляд на природу болезней: *терапия – лечение; мастит – грудница; некроз – омертвение, реанимация – оживление организма, пневмония – воспаление лёгких, диетотерапия – лечебное питание, гидротерапия – водолечение* [Носович, Сорокина, 2020] и др.

7. *Использование разных речевых жанров при общении*. Например, врач, объясняя диагноз, может употребить обыденную лексику, чтобы сделать коммуникацию эффективной. В этом случае структура общения станет более свободной, с установлением доверия и возможностью диалога между врачом и пациентом на доступном, понятном языке без использования сложных терминов.

Проведем анализ скрипта приема врача-кардиолога с медицинского портала (сайта) «Медицинская консультация» MedUniver.com.²

«— Здравствуйте! Расскажите, пожалуйста, подробнее о своих жалобах. Когда началась одышка? Как часто она возникает? С чем связана? Что вы чувствуете при болях в груди? (Врач использует жанр *Медицинский опрос*).

— Одышка началась около месяца, при ходьбе, поднимании по лестнице. У меня повышенное давление (Пациент использует жанр *Описание симптомов*).

— Понимаю. Из ваших слов можно предположить, что у вас, возможно, стенокардия. Чтобы подтвердить диагноз, необходимо провести дополнительное обследование. Я направлю вас на ЭКГ, УЗИ сердца, также сдадите кровь на биохимический анализ (жанр *Медицинское объяснение*).

— А что такое стенокардия? А как ее лечат? (жанр *Запрос информации*).

— Стенокардия – это болезнь, при которой сердце не получает достаточно кислорода. Она проявляется болями в груди. Лечение зависит от причин и тяжести заболевания. Мы подберем Вам подходящие лекарства и рекомендации после получения результатов обследования (жанр *Медицинское разъяснение*).

— Спасибо Вам. Я буду следовать Вашим рекомендациям (жанр *Выражение благодарности*).

— Выздоровливайте! Приходите на прием через неделю с результатами обследования (жанр *Прощание*).

¹ Duden. 2001. Bd. 7: Das Herkunftswörterbuch: Etymologie der deutschen Sprache: auf der Grundlage der neuen amtlichen Rechtschreibregeln: die Geschichte der deutschen Wörter bis zur Gegenwart. Mannheim [u.a.], Dudenverl. S. 183.

² Медицинского портала (сайта) «Медицинская консультация» MedUniver.com; онлайн-ресурс: <https://meduniver.com/forum/>

В вышеизложенном скрипте врач объясняет специальные медицинские термины простым языком, чтобы пациент мог их понять (стенокардия – это болезнь, при которой *сердце не получает достаточно кислорода. Она проявляется болями в груди*).

Заключение

Функционирование в ПЯКМ специалиста-медика терминов *заячья губа, барабанные пальцы, пальцы прачки, катар, грипп, иммунный ответ, почечные ворота* и др. доказывает, что обыденное и научное знания переплетаются в языке медицины, формируя ПЯКМ врача.

Авторами впервые выявлены и проанализированы лингвистические факторы интеграции обыденных и научных представлений в профессиональной деятельности медицинских работников.

Взаимосвязь обыденного и научного знаний в ПЯКМ специалиста-медика представляет собой многоуровневый и динамичный процесс формирования языка медицины (выявление когнитивных признаков номинируемого объекта на основе: 1) обыденного; 2) практического профессионального; 3) научного познания). Медицинская терминология как результат этого взаимодействия не только отражает традиционные представления о здоровье и заболевании, но и изменяется.

Список источников

- Аксаков С.Т. 1966. Собрание сочинений: в 5 томах. Т. 2: Воспоминания. Очерки и незавершенные произведения. Москва, Правда, 499 с.
- Ивин А.А., Никифоров А.Л. 1997. Словарь по логике. Москва, ВЛАДОС, 384 с.
- Карцев В.П. 2004. Приключения великих уравнителей. Москва. Детская образовательная литература. 69с.
- Рудашевский Е.В. 2023. Ворон. Москва, КомпасГид, 176 с.
- Савченко В.И. 1983. Алгоритм успеха. Москва, Молодая гвардия, 320 с.
- Флег Ф. 2016. Стоя под радугой. Москва, Фантом Пресс, 544 с.

Список литературы

- Алефиренко Н.Ф. 2005. Современные проблемы науки о языке. Москва, Флинта, Наука, 412 с.
- Виноградов В.В. 1977. Основные типы лексических значений слова. В кн.: В.В. Виноградов Лексикология и лексикография: Избранные труды. Под ред. В.Г. Костомарова. Москва, Наука: 162–189.
- Голованова Е.И. 2008. Взаимодействие обыденного и научного знания в термине-фразеологизме. В кн.: Когнитивные исследования языка. Сборник научных трудов. Под ред. Е.С. Кубряковой. Том Выпуск 3. Москва-Тамбов, Издательский дом Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина: 119–130.
- Голованова Е.И. 2014. Образ, понятие, гештальт как форманты профессионального знания. *Вестник Челябинского государственного университета*, 6(335): 122–125.
- Киселева Л.А. 2018. Профессионально-языковая картина мира специалиста-медика. *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика*, 4: 13–18. DOI: [10.18384/2310-712X-2018-4-13-18](https://doi.org/10.18384/2310-712X-2018-4-13-18)
- Киселева Л.А. 2024. Лингвистический аспект в медицинской терминологии (на примере детерминологизации медицинских терминов в художественной литературе и словарях). *Вестник Калмыцкого университета*, 3(63): 79–84. DOI: [10.53315/1995-0713-2024-63-3-79-84](https://doi.org/10.53315/1995-0713-2024-63-3-79-84)
- Лукоянова Т.В. 2015. Метафоры-термины в подсистеме «хирургический инструментарий» в немецком языке. В кн.: Когнитивные исследования языка. Сборник научных трудов. Под ред. Н.Н. Болдырева и др. Вып. XX: От когнитивной лингвистики к когнитивному терминоведению. Под ред. Л.А. Манерко. Москва, Ин-т языкоznания; Тамбов, Тамбовский гос. ун-т им. Г. Р. Державина: 401–408.

- Лукоянова Т.В. 2016. Эпонимия как одна из форм вариативности в предметной области медицины «хирургический инструментарий». В кн.: Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах. Материалы VIII Международной научной конференции: в 2 томах (Челябинск, 20–22 апреля 2016 г.). Под ред. Л.А. Нефедовой. Том 1. Челябинск, Энциклопедия: 159–162.
- Маджаева С.И. 2010. Перспективы развития терминологии (история терминологии как аргументативный ресурс). В кн.: Аргументативная риторика в практике политического, делового и административно-правового общения. Материалы междунар. интернет-конф. (Волгоград, 1–2 октября 2009 г.). Под ред. С.С. Тахтаровой и др. Волгоград, Волгоградское научное издательство: 193–199.
- Маджаева С. И., Башкина О. А., Гречухина З. Р. 2024. Особенности педиатрического дискурса. *Вопросы современной лингвистики*, 1: 65–80. DOI: [10.18384/2949-5075-2024-1-65-80](https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-1-65-80)
- Новиков Л.А. 1982. Семантика русского языка. Москва, Высшая школа, 272 с.
- Новодранова В.Ф. 2009. Формирование языковой картины медицины (когнитивный аспект). В кн.: Современные тенденции в лексикологии, терминоведении и теории LSP. Сборник научных трудов. Посвящается 80-летию Владимира Моисеевича Лейчика. Под ред. Е.Е. Никулиной, В.Ф. Новодрановой, Э.А. Сорокиной. Москва, Изд-во Московского государственного областного университета: 269–273.
- Носович Я.-Ф., Сорокина Э.А. 2020. Синонимия в отраслевых терминологиях: особенности проявления в языках медицины и лингвистики. *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика*, 2: 22–33. DOI: [10.18384/2310-712X-2020-2-22-33](https://doi.org/10.18384/2310-712X-2020-2-22-33)
- Овчинников Н.Ф. 2001. Знание – болевой нерв философской мысли (к истории концепции знания от Платона до Поппера). *Вопросы философии*, 1: 83–114.
- Попова З.Д., Стернин И.А., Бабушкин А.П. и др. 2002. Язык и национальное сознание: вопросы теории и методологии. Под ред. З.Д. Поповой, И.А. Стернина. Воронеж, Воронежский государственный университет, 314 с.
- Сулейманова А.К. 2006. Терминосистема нефтяного дела и её функционирование в профессиональном дискурсе специалиста. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. Уфа, 47 с.
- Сухарева Ю.В. 2012. Взаимообусловленность картины мира и языковой картины мира. *Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика*, 2(261): 110–113.
- Турбина И.С. 2007. Обыденное знание в контексте повседневности и науки. *Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 7: Философия. Социология и социальные технологии*, 6(6): 31–33.
- Чернышова Л.А. 2011. Профессиональная языковая картина мира: общее и обусловленное. *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика*, 6–2: 98–102.
- Шугаева Е.А. 2023. Концепты насекомых-паразитов в русской и французской языковых картинах мира. *Лингвистика и образование*, 3(3): 46–56. DOI: [10.29039/2712-9519-2023-3-46-56](https://doi.org/10.29039/2712-9519-2023-3-46-56)

References

- Alefirenko N.F. 2005. Sovremennye problemy nauki o yazyke [Modern problems of language science]. Moscow, Publ. Flinta, Nauka, 412 p.
- Vinogradov V.V. 1977. Osnovnye tipy leksicheskikh znachenii slova [Basic types of lexical meanings of a word]. In: Vinogradov V.V. Leksikologiya i leksikografiya: Izbrannye Trudy [Lexicology and lexicography: Selected works]. Ed. V.G. Kostomarov. Moscow, Publ. Nauka: 162–189.
- Golovanova E.I. 2008. Vzaimodeistvie obyedennogo i nauchnogo znaniya v termine-frazeologizme [Interaction of Everyday and Scientific Knowledge in a Phraseologism Term]. In: Kognitivnye issledovaniya yazyka [Cognitive Studies of Language]. Collection of Scientific Papers. Ed. E.S. Kubryakova. Volume Issue 3. Moscow-Tambov, Publ. Izdatel'skii dom Tambovskogo gosudarstvennogo universiteta im. G.R. Derzhavina: 119–130.
- Golovanova E.I. 2014. Obraz, ponyatie, geshtal't kak formanty professional'nogo znaniya [Image, concept, gestalt as formants of professional knowledge]. *Bulletin of Chelyabinsk State University*, 6(335): 122–125.
- Kiseleva L.A. 2018. Professional-Language Picture of the World of Specialist in Medicine. *Bulletin of Moscow region state university. Series: Linguistics*, 4: 13–18 (in Russian). DOI: [10.18384/2310-712X-2018-4-13-18](https://doi.org/10.18384/2310-712X-2018-4-13-18)

- Kiseleva L.A. 2024. Linguistic Aspect in Medical Terminology (on the Example of Determinologization of Medical Terms in Fiction and Dictionaries). *Bulletin of Kalmyk university*, 3(63): 79–84 (in Russian). DOI: [10.53315/1995-0713-2024-63-3-79-84](https://doi.org/10.53315/1995-0713-2024-63-3-79-84)
- Lukoyanova T.V. 2015. Metafory-terminy v podsisteme «khirurgicheskii instrumentarii» v nemetskom jazyke [Metaphors-terms in the subsystem "surgical instruments" in the German language]. In: Kognitivnye issledovaniya jazyka. Sbornik nauchnykh trudov [Cognitive studies of language. Collection of scientific papers]. Eds. N.N. Boldyrev et al. Issue XX: Ot kognitivnoi lingvistiki k kognitivnomu terminovedeniyu [From cognitive linguistics to cognitive terminology]. Ed. L.A. Manerko. Moscow, Publ. In-t jazykoznanija; Tambov, Tambovskii gos. un-t im. G. R. Derzhavina: 401–408.
- Lukoyanova T.V. 2016. Eponimiya kak odna iz form variativnosti v predmetnoi oblasti meditsiny "khirurgicheskii instrumentarii" [Eponymy as one of the forms of variability in the subject area of medicine "surgical instruments"]. In: Slovo, vyskazyvanie, tekst v kognitivnom, pragmaticskom i kul'turologicheskem aspektakh [Word, utterance, text in cognitive, pragmatic and cultural aspects]. Proceedings of the VIII International Scientific Conference: in 2 volumes (Chelyabinsk, April 20–22, 2016). Ed. L.A. Nefedova. Vol. 1. Chelyabinsk, Publ. Entsiklopediya: 159–162.
- Madzhaeva S.I. 2010. Perspektivy razvitiya terminologii (istoriya terminologii kak argumentativnyi resurs) [Prospects for the Development of Terminology (History of Terminology as an Argumentative Resource)]. In: Argumentativnaya ritorika v praktike politicheskogo, delovogo i administrativno-pravovogo obshcheniya [Argumentative Rhetoric in the Practice of Political, Business, and Administrative-Legal Communication]. Proceedings of the International Internet Conference (Volgograd, October 1–2, 2009). Eds. S.S. Takhtarova, N.K. Prigarina, T.N. Samardakova, A.A. Safonova. Volgograd, Publ. Volgogradskoe nauchnoe izdatel'stvo: 193–199.
- Madzhaeva S.I., Bashkina O.A., Grechukhina Z.R. 2024. Features of pediatric discourse. *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 1: 65–80. DOI: [10.18384/2949-5075-2024-1-65-80](https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-1-65-80)
- Novikov L.A. 1982. Semantika russkogo jazyka [Semantics of the Russian language]. Moscow, Publ. Vysshaya shkola, 272 p.
- Novodranova V.F. 2009. Formirovanie jazykovoi kartiny meditsiny (kognitivnyi aspekt) [Formation of the linguistic picture of medicine (cognitive aspect)]. In: Sovremennye tendentsii v leksikologii, terminovedenii i teorii LSP [Modern trends in lexicology, terminology and LSP theory]. Collection of scientific papers. Dedicated to the 80th anniversary of Vladimir Moiseevich Leichik. Eds. E.E. Nikulina, V.F. Novodranova, E.A. Sorokina. Moscow, Publ. Izd-vo Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta: 269–273.
- Nosovich Y.-F., Sorokina E.A. 2020. Synonymy in professional terminologies: occurrence in languages for specific purposes of medicine and linguistics. *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2: 22–33 (in Russian). DOI: [10.18384/2310-712X-2020-2-22-33](https://doi.org/10.18384/2310-712X-2020-2-22-33)
- Ovchinnikov N.F. 2001. Znanie – bolevoi nerv filosofskoi mysli (k istorii kontseptsii znaniya ot Platona do Poppera) [Knowledge – the pain nerve of philosophical thought (on the history of the concept of knowledge from Plato to Popper)]. *Voprosy filosofii*, 1: 83–114.
- Popova Z.D., Sternin I.A., Babushkin A.P. i dr. 2002. Yazyk i natsional'noe soznanie: voprosy teorii i metodologii [Language and National Consciousness: Theoretical and Methodological Issues]. Eds. Z.D. Popova, I.A. Sternin. Voronezh, Publ. Voronezhskii gosudarstvennyi universitet, 314 p.
- Suleimanova A.K. 2006. Terminosistema neftyanogo dela i ee funktsionirovanie v professional'nom diskurse spetsialista [Terminology system of oil business and its functioning in professional discourse of a specialist]. Abstract dis. ... Doct. Philolog. Sciences. Ufa, 47 p.
- Suchareva J.V. 2012. Interdependence of the Picture of the World and Language Picture of the World. *Bulletin of the South Ural State University. Series: Linguistics*, 2(261): 110–113 (in Russian).
- Turbina I.S. 2007. Obydennoe znanie v kontekste povsednevnosti i nauki [Everyday knowledge in the context of everyday life and science]. *Science journal of Volgograd State University. Philosophy. Sociology and Social Technologies*, 6(6): 31–33.
- Chernyshova L.A. 2011. General and Specific in Professional Language World View. *Bulletin of Moscow region state university. Series: Linguistics*, 6(2): 98–102 (in Russian).
- Shugaeva E.A. 2023. Concepts of insect parasites in the Russian and French language pictures of the world. *Linguistics & education*, 3(3): 46–56. DOI: [10.29039/2712-9519-2023-3-46-56](https://doi.org/10.29039/2712-9519-2023-3-46-56)



Конфликт интересов: о потенциальном конфликте интересов не сообщалось.
Conflict of interest: no potential conflict of interest related to this article was reported.

Поступила в редакцию 06.04.2025
Поступила после рецензирования 23.06.2025
Принята к публикации 10.09.2025

Received April 06, 2025
Revised June 23, 2025
Accepted September 10, 2025

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Киселева Лилия Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры латинского и иностранных языков, Астраханский государственный медицинский университет, г. Астрахань, Россия.

Маджаева Санья Ибрагимовна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой латинского и иностранных языков, Астраханский государственный медицинский университет, г. Астрахань, Россия.

Лукоянова Татьяна Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры латинского и иностранных языков, Астраханский государственный медицинский университет, г. Астрахань, Россия.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Liliya A. Kiseleva, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Latin and Foreign Languages, Astrakhan State Medical University, Astrakhan, Russia.

Sanya I. Madzhaeva, Doctor of Philology, Professor, Chief of the Department of Latin and Foreign Languages, Astrakhan State Medical University, Astrakhan, Russia.

Tatiana V. Lukoyanova, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Latin and Foreign Languages, Astrakhan State Medical University, Astrakhan, Russia.